

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:
info@cervantespublishing.com

Editor: Michael Gamarra



SUMARIO

Genios de la tecnología – Steve Jobs	2
Dos notas de El Salvador	3
Presentada novela de Gamarra	4
Narrativa – Un relato de Susana Arroyo	5
Premio Nobel habla de México	6
Ecos de la novedad editorial	7-8
De España – Canarias se promociona	9
Teatro en Chile / De salud y bienestar	10
¡Ya llegó! – El insólito retorno del pasado	11
Encuesta y El anestésico – De Montaraz	12

Consejo Editorial

Susana Arroyo-Furphy

Consultora honoraria de investigación,
Universidad de Queensland

Prof. Roy Boland

Professor honorario, Universidad de
Sydney. Profesor adjunto, Universidad
de Queensland.

Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

Mercedes Guirado

Escritora y periodista, España.

Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

Prof. Michael Jacklin

Universidad de Wollongong, N.S.W.

Webmaster de Cervantes Publishing:

Sandra Agudín

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby
NSW, Australia 2068

Destacamos

El hombre que cambió el mundo

Página 2

Novedad editorial

Página 4

Premio Nobel habla de México

Página 6

Broadway en contexto chileno

Página 10

POSTALES DE LOS LECTORES

Ballenas en la bahía, espectáculo de asombro



En su peregrinaje en busca de las aguas tropicales para reproducirse, estos cetáceos ofrecen un espectáculo de asombro. En la imagen, un adulto (del tamaño de un autobús) se muestra a unos metros de un barco de turistas en Sydney. Se estima que 15.000 ballenas pasarán por la costa oriental de Australia este año, desde mayo hasta noviembre.

Según Will Ford, director de Avistamiento de Ballenas de Sydney, el paso de los cetáceos por Australia se ha retrasado este año debido al fenómeno meteorológico de El Niño.

“Lo asombroso es que la mayoría de las ballenas no comen durante la migración, es decir, hacen todo con el estómago vacío”, comenta Ford. ●

GENIOS DE LA TECNOLOGÍA

El hombre que cambió el mundo (¿pero se lo reconoce?)

POR VALENTÍN TRUJILLO

STEVE JOBS convirtió su vida en mito. A un año de su muerte *El Observador* recuerda las ideas que lo transformaron en el gurú de toda una generación

“Influencia” debe ser una de las palabras más cercanas a los prohombres de la humanidad. Esas personas que crearon conceptos y aparatos y descubrieron fenómenos universales que influyeron e influyen en el presente. Uno de los últimos de esa lista es Steve Jobs, de quien hoy se cumple un año de su fallecimiento. Entre otras cosas, Jobs modificó para siempre la forma de relacionamiento de la gente con las máquinas, con la comunicación y el acceso a contenidos.

Como hombre mítico cada hecho de su vida tuvo una significación particular, porque de no haber sucedido o de haber sucedido de otra forma, determinadas proezas de su cosecha no habrían existido. El primer promotor de esta gesta de vida fue él mismo. En 2005, durante una charla motivacional para alumnos de la universidad de Stanford, Jobs contó cómo algunas experiencias de su vida de estudiante (nunca se graduó) influyeron en la manera en que decidió las líneas de funcionamiento de las computadoras Macintosh y luego Apple.

“Un pequeño paso para Steve, pero un gran salto para la humanidad”, podría haber sido su *motto*. Un repaso a su vida íntima y personal es una radiografía de lo que vino después. Sus clases de caligrafía modificaron los tipos de letra de las Mac, por ejemplo.

Nacido en San Francisco en febrero de 1955, hijo de un hombre descendiente de sirios y de una mujer de Wisconsin que lo dio en adopción a una familia de apellido Jobs. El pequeño Steve se crió en una comunidad californiana con niños que fabricaban aparatos jugando en los garajes de sus casas. Lo que llegó después fue una caminata de diez años por el sendero del “americano hecho a sí mismo”.

Si la cuna fue humilde pero esforzada, en su juventud Steve ejerció la intuición en el colegio y viajando a la India en busca de iluminación, hasta que el sendero lo trajo de regreso a casa en un valle. Desde el mismo hogar donde jugaban de chicos, Jobs y sus socios –como Steve Wozniak– ayudaron a crear el valle más famoso de la tecnología: Silicon.

La épica de su historia se apoya en que no todas fueron peras maduras. Si en un principio Jobs se enamoró de lo que había creado como un hijo cibernético (durante una década entre 1975 y 1985), luego vino la pérdida: lo despidieron de su propia empresa y quedó en un páramo de dudas.

Y en una reacción que sería su marca registrada, Jobs tomó del destino su lado más positivo: pensó que lo mejor que le podía pasar era que lo despidieran. La constante reencarnación (¿la habrá descubierto en aquel viaje a India?). Volver a empezar. Siempre a empezar.

Entonces Jobs desarrolló otra empresa (NeXT) y compró otra (que luego bautizaría como Pixar), y a los pocos años las dos fueron muy exitosas. Tan fue así que Apple adquirió NeXT, Jobs volvió a Apple y Pixar desarrolló de tal forma sus capacidades que hoy es el estudio más importante de animación.

Lo empresarial y lo íntimo parecen ser dos cuerdas entrelazadas en la vida de Jobs: en esa etapa conoció a su esposa, Laurene. La

reconversión fue económica y a la vez anímica. “Todo esto no habría sucedido si no me hubiesen echado”, declaró Jobs, en perspectiva.

Se lo criticó por las pésima forma de tratar a sus empleados, por sus políticas agresivas de venta, por su ignorancia técnica y por su cabeza megaempresarial, pero la proa de su barco estaba demasiado lejos de sus críticos. Jobs no tenía tiempo de mirar ni al costado ni mucho menos para atrás. Su fama y sus proyectos con la “i” al principio lo elevaron a un grado casi profético. Cuando en 2004 le diagnosticaron el cáncer que terminó con su vida hace exactamente un año, la cercanía de su desaparición lo llevó a decir que “recordar que pronto estaré muerto es la herramienta más importante que encontré para tomar las decisiones más grandes de mi vida”.

La revista *Esquire* dijo que su gran mérito fue su visión de los productos tecnológicos más allá de la máquinas, sino como símbolo de trascendencia. Ver que un iPod, un iPhone o un iPad podían llevar con sus aplicaciones al usuario a un terreno virtual paradisíaco. La imagen de una vela dentro de un iPad en señal de duelo por su muerte, hace un año, fue una síntesis exacta de la forma de ver el mundo que había creado.

La despedida de Jobs a los jóvenes de Stanford fue: “Mantengan el hambre. Mantengan la locura”. Esa mezcla extraña, que puede trazarse desde Cervantes hasta Newton o de Edison a Einstein, alimentó a Jobs durante 56 años y lo entronizó como el primer prohombre del siglo XXI. ●

(Este artículo es tomado de *El Observador* de Uruguay, que lo publicó con el título “Tecnología – A un año de la muerte de Steve Jobs”).

Del editor

En la década de los 80, las computadoras comenzaban a sustituir las máquinas de escribir, pero todas adolecían de una carencia: no consideraban otro idioma que el inglés. Para escribir un texto en correcto castellano, había que hacer malabarismo para encontrar la tilde, la diéresis o el típico sombrerito de la eñe, sin el cual, al referirnos al “año que viene” debíamos escribir “el ano que viene”, lo cual es algo totalmente absurdo.

Cuando usé por primera vez una Macintosh (1988) y pude comprobar lo simple que era escribir nuestro idioma correctamente, además de otras ventajas de asombro, como su invento de las “ventanas” (windows), de inmediato la adquirí; posteriormente, cuando accedí a Internet y a los mensajes por “email”, no tuve que pedir excusas por no usar la tilde, como es demasiado común en internet, donde por desgracia se vandaliza nuestro idioma a diestra y siniestra.

Entonces no sabía yo quién era el inventor de aquella maravilla de la tecnología que fue la “Macintosh”, pero hoy rindo mi humilde tributo al genial Steve Jobs, que partió antes de tiempo. Hoy todas las computadoras personales usan su sistema (muchísima gente lo ignora), y un señor Gates se hizo multimillonario al copiar el invento de Jobs, y hasta se apropió del nombre *Windows* para su sistema, lo cual motivó un sonado caso en los tribunales de aquel país.

La influencia del genial Steve Jobs en nuestras vidas, no ha sido valorada en su verdadera dimensión. ●

MICHAEL GAMARRA



DE NUESTRA AMÉRICA - EL SALVADOR**Dengue: menos letal que en el resto de América Latina**

Jorge Meléndez, Secretario para Asuntos de Vulnerabilidad y director de Protección Civil, dijo que la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha reconocido a El Salvador con la menor letalidad en América Latina, a causa del dengue.



La epidemia de esta enfermedad transmitida por el zancudo *Aedes aegypti*, focalizada en el continente es alarmante y ha superado todos los indicadores de años anteriores.

Meléndez dijo que El Salvador, pese a tener la enfermedad, es reconocido por organismos internacionales como la OMS, por tener la menor letalidad en toda América Latina.

Este reconocimiento se respalda en que, pese a los más de 10.128 casos de dengue que se han registrado en el año, solo cinco de los casos han sido mortales.

El despliegue de personal sanitario mediante la Reforma de Salud, la capacitación de equipos comunitarios entre otros esfuerzos ha logrado disminuir las muertes. ●

Presidente Funes discute con dirigentes de derecha la emisión de bonos

AMBAS NOTAS TOMADAS DE NEWS MILLENIUM

Mauricio Funes, Presidente de la República de El Salvador, tuvo una reunión privada con representantes del partido ARENA en la que se discutió la aprobación de préstamos y emisión de bonos en la Asamblea Legislativa.

Funes dijo que se había reunido con el presidente y el jefe de bancada del partido ARENA, con quienes se abordó la temática de los bonos.

Estos bonos servirán para pagar una deuda contraída durante el gobierno del Presidente Francisco Flores, señaló y descartó que fuera para la adquisición de una nueva deuda.

Funes explicó que se deben emitir los bonos para redimir el cobro de otros bonos que pudieran hacer los inversores, los cuales compraron bonos en tiempos del presidente Flores, agregó.

Para el mandatario los bonos que quieren comprar pueden o no venir, tampoco se sabe la cantidad de bonos que podrían buscarse o redimirse, pero se debe estar preparado porque si no se tiene ese dinero para pagar el capital y los intereses acumulados en los 10 años, la imagen crediticia del país se viene al suelo. ●



Presidente de El Salvador Mauricio Funes

La web en español más completa de Australia ●

Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo ●

La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia ●

Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia ●



Latinhub.com.au

NOVEDAD EDITORIAL

Fue presentado *El insólito retorno del pasado*

El pasado domingo 30 fue presentado en el Club Español de esta ciudad, el más reciente libro del autor uruguayo-australiano Michael Gamarra, que había despertado expectativas dentro y fuera de Australia debido a la buena acogida que tuvo hace dos años la primera novela de este autor. El lanzamiento del mismo estuvo a cargo del Embajador de Uruguay en Australia, Sr. Alberto Fajardo Klappenbach, quien se trasladó para dicho evento desde Canberra.

La maestra de ceremonias en esta instancia fue Esther Lozano, la que con gran profesionalismo condujo el evento, pagando tributo con un recordatorio a los autóctonos dueños de esta tierra, los aborígenes australianos. Luego leyó varios mensajes recibidos de personas que por compromisos previos no pudieron asistir, así como otros de países tales como Suecia y España.

El primero que hizo uso de la palabra en este evento fue el catedrático Roy Boland Osegueda, (*Sydney University*), quien, en brillante alocución en inglés – aunque domina ambos idiomas con total solvencia–, dio una detallada reseña del desarrollo de la literatura de habla hispana en Australia, para luego destacar el libro como una novela bien estructurada que atrapa el interés del lector desde las primeras páginas, y en la que se puede apreciar la influencia cer-vantina en el autor.

Luego procedió a hablar el Sr. Embajador de Uruguay, que destacó la labor de quienes practican la difusión de nuestra lengua en Australia, y señaló que la labor de Gamarra así como la de otros autores, profesores y periodistas, en cuando a la difusión de la cultura de los pueblos hispanos en este país, era destacable. Señaló los puntos valiosos del libro que se presentaba en esta ocasión, al que auguró una exitosa recepción por parte del público.

Finalmente habló el autor, que en primer lugar agradeció al

Sr. Embajador de Uruguay por haber accedido a interrumpir sus importantes tareas diplomáticas para trasladarse desde Canberra a esta ciudad a efectos de presentar este libro, su segunda novela corta y noveno volumen publicado en Australia. (Uno de sus libros de relatos fue publicado en 2007 en Uruguay, por *Torre del Vigía Ediciones*).

En su alocución, expresó su posición como escritor, al manifestar que en cualquier obra literaria otorgaba más mérito al “contenido” de la misma que a su “envase”, y explicó que con este último se refería “al estilo, al colorido, a las imágenes, metáforas y alegorías que dan realce y belleza a un texto”. Ese “envase”, dijo, “no puede ser menospreciado, pues en algunos autores puede llegar a ser el punto más valioso de su obra literaria”. Respecto al “contenido”, lo sindicó como el argumento, la trama, ese hilo conductor que nos atrapa y se sigue a lo largo de la obra, hasta el desenlace. Finalizó sus palabras relatando dos anécdotas jocosas vividas en el pasado, que disiparon la atmósfera de seriedad reinante, y dieron a muchos integrantes del público la oportunidad de reencontrarse con viejas amistades y compartir memorias, o departir sobre literatura mientras saboreaban una copa de vino. Un breve segmento musical puso fin al acto. ●



Embajador Alberto Fajardo



Prof. Roy C. Boland Osegueda



El autor

A. JEAUVONS



NUESTRAS RAÍCES

VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.
Atención autores: ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: 1/42 Fennell St, North Parramatta – Tel. (02) 9890 8969

Ya puede adquirir aquí los dos últimos títulos de Michael Gamarra: la novela *“El Insólito retorno del pasado”* y el de cuentos *“En busca de Marcelino”*.

NARRATIVA

Matemático

A Gerzy, quien construye algoritmos, con amor...

LOS últimos acontecimientos ocurridos en las calles de Numancia mantuvieron a Germán en un silencio casi absoluto. Como buen hombre de números decidió que tras la tempestad viene la calma; así que era mejor tomar las cosas con estoicismo espartano en lugar de tratar de rebelarse ante lo inminente.

Le tomó mucho tiempo, varias caipirinhas (su bebida preferida) y la optimización de encarnizados algoritmos, aceptar la triste e implacable realidad: de nada sirvió que fuera personalmente a entrevistarse con las autoridades de la Generalitat para explicarles, hacerles entrar en razón, y decirles que no debían derribar el edificio de la esquina de Marqués de Senmenat. Era viejo, cierto, pero guardaba el tesoro preciado, la herencia de los siglos.

El Imperio Romano, habiéndose establecido en las profundidades del Barrio Gotic en algún momento de su existencia, subrepticamente, designó un par de selectos alcaldes para que se trasladaran al que ahora se conoce como el Barrio de Les Corts y realizar ahí ciertas secretas maniobras, dice la historia. No obstante la escasa información al respecto, ahora se puede explicar la razón incuestionablemente relacionada con el tesoro, de las excavaciones del traspatio.

Germán consultó a los historiadores de la Autónoma, de la Pompeu Fabra, de todas las universidades, entrevistó a los académicos de la ciudad, pasó días, semanas enteras casi sin comer en las bibliotecas tratando de desentrañar el enigma. Se alejaba ciertamente de sus investigaciones sobre el cálculo de campos electromagnéticos, pero había encontrado por primera vez en su vida –y se consideraba a sí mismo pionero– una pista que le llevaría a observar la reunión de todos los puntos posibles, la unidad infinitesimal, el codiciado *aleph*.

Sabía de antemano que nunca lo lograría. Pero aun a sabiendas, quiso correr el riesgo como buen heredero de Borges.

Todo comenzó la primavera de 2002 mientras paseaba por las Ramblas. Miraba las estatuas humanas, las pinturas, los roedores..., y de repente se le apareció, como una epifanía, la mirada artera de Laura. No escuchó lo que ella graciosamente le decía como invitándolo a dar unos pasos de cierto samba brasileño, no precisamente bien acompasado pero lleno del sabor latino. Por supuesto que sabía bailar, había vivido dos años en São Paulo y conocía tales veleidades; sin embargo, su temperamento flemático le impidió condescender y, viéndose flanqueado, decidió volver atrás y mantenerse a distancia.

Laura no invitó a nadie más. Germán se preguntaba –con verdadero pánico– si en sus ojos había encontrado la solución o, mejor dicho, la intersección de los puntos, la respuesta, la pregunta, la pauta. No quiso mirarla detenidamente. Le aterraba verse sorprendido.

Laura se convenció de que había algo en ese chico que la ataría a su lado.

Tres semanas más tarde, frente al inminente plazo de entrega de resultados de la investigación sobre la energía radial, el 15 de agosto, Laura se presentó en el laboratorio para sorpresa de sus compañeros de trabajo. Germán hizo como si no la conociera. Siguió trabajando en el algoritmo de interpolación de campos, recitando en voz baja, como encantado, Mandelbrot, Mandelbrot, Muhammad ibn Musa al-Jwarizmi (quien, por cierto, fue el inventor del algoritmo), Mandelbrot, al-Jwarizmi, Borges..., decía entre dientes.

Laura lo sorprendió colocando su cara entre él y el ordenador:

–¿Rezas?–, le dijo.

–A veces, –respondió Germán.

–No, tonto, te pregunto si estás rezando en este momento–, insistió Laura.

Germán sabía que acabarían comiendo juntos en la cafetería de la Facultad. Temía que Laura fuera, además de una deliciosa inquietud a sus sentidos, un enigma más de los tantos que tenía por resolver.

Así que pensó y se dijo a sí mismo: “No, vete, mejor no, vete ahora; la tentación de mirar de nuevo el *aleph* es como agua de mayo para mí, pero no ahora, será mejor después, cuando haya resuelto el algoritmo”.

Caminaron. Intercambiaron ideas e ideales. Se mostraban como viejos conocidos. Germán le rehuía la mirada. Por primera vez en su vida adulta..., tuvo miedo.

La sensación fue parecida, pero superior, a la experimentada varios años antes en la esquina de Corrientes, en la Capital Federal, Buenos Aires –por supuesto– tras la persecución de la huella de Beatriz Viterbo y de la vieja casona de Carlos Argentino.

Al final de la tarde, cuando se asomaban casi inútiles los últimos rayos de sol, ahí, entre los árboles de los jardines de la universidad, lo miró resplandeciente. El *aleph* se encontraba colocado, instalado, depositado, raptado, en el interior del verdoso iris de Laura. Germán miraría solamente uno de los ojos de Laura, uno, con uno le bastó. Estaba estupefacto. La multiplicidad de las líneas y filamentos del iris fue como un túnel de placer. Germán se dejó llevar, absorto. Calculaba, medía, intentaba realizar operaciones mentales con sistemas notacionales que le permitieran entender luego. Luego, la despedida. Germán sabía que tendría que visitar el escondrijo de Marqués de Sentmenat y beber de su cáliz la sabiduría.

Laura no entendía muy bien el proceso. Ella se explicaba a sí misma, y a Germán, que lo que él había mirado en sus ojos era amor. Germán sonrió.

Y luego..., destruyeron el edificio. ●

El incontenible avance del idioma español en el mundo se puede apreciar en este interesante sitio Web de Dinamarca:

www.auroraboreal.net



DE NUESTRA AMÉRICA - MÉXICO

Premio Nobel opina sobre el país

POR ERICKA MONTAÑO GARFIAS

EL escritor Jean-Marie Gustave Le Clezio, premio Nobel de Literatura [2008], quien visitó México para participar en el Hay Festival, organizado en colaboración con el gobierno de Veracruz, declaró: “Existe una tragedia mexicana cuya solución está en los intelectuales y artistas del país”.

“Me da mucha lástima lo que ocurre en México, porque es un país que adoro”, dice el narrador y ensayista en charla con *La Jornada*.

Amable y sonriente, Le Clezio añade: “No entiendo lo que está pasando. Cuando vine a México hace más de 40 años era posible ir a todos lados; las personas eran muy abiertas, en el campo no había peligro, en las carreteras no había peligro, y además había la reputación de un México fuerte, un México con un valor intelectual muy importante”.

Sin embargo, las cosas han cambiado “y no entiendo por qué, porque el pasado de México, su valor espiritual, intelectual y artístico es enorme. Existe todavía de manera muy fuerte, pero quizá las dificultades económicas y probablemente morales han ido destruyendo esta reputación”.

Hay que recordar, añade, que hablamos de un país “que fue el primero en moverse contra la fuerza del capital durante la Revolución, y esta reputación debería seguir. Para mí la primera vez que escuché hablar de dificultades fue por Octavio Paz; me dijo que no quería salir más de su departamento de Paseo de la Reforma, porque pensaba que era peligroso; eso me parecía muy raro. Ahora sí es peligroso; eso es lo que ha cambiado”.

Lo que se necesita para salir de esta situación es “un frente intelectual y artístico contra la violencia, porque el arte en México siempre ha estado del lado de la justicia, del honor y del valor. Desde luego, hay esperanza, por la imaginación que existe en México. En este país siempre hay posibilidades para encontrar las soluciones. Creo que la solución la tienen los intelectuales y los artistas”.

Por no separar las culturas

Otra alternativa es la interculturalidad, uno de los temas que ocupan y obsesionan a Le Clezio. “Me gustaría que pudiera existir aquí una Secretaría de la Interculturalidad, como en Bolivia o Ecuador. Sería bueno, porque los mexicanos practican la interculturalidad, pero no lo saben. Habría que fomentarla.”

“Desde luego, una de las soluciones está en la interculturalidad, en no separar las culturas, las tradiciones, los entendimientos. Esa sería una fuerza de resistencia contra la violencia.”

“Quizá la interculturalidad sea el tema del que hable este miércoles”, durante la inauguración del Hay Festival, adelanta el Nobel de Literatura 2008, a quien el jurado consideró en ese entonces como “el escritor de la ruptura, de la aventura poética y de la sensualidad extasiada, investigador de la humanidad fuera y debajo de la civilización reinante”.

Cuatro años después de recibir el galardón, Jean-Marie Gustave Le Clezio hace un breve balance. “Hay una vida antes y después del galardón, pero haberlo obtenido no hizo que escribiera diferente. El Nobel es un premio apreciable, pero es un reconocimiento literario; no es una consagración, sino una especie de apoyo. No

podía influir sobre mi forma de escribir. Lo único que resultó de eso, que fue muy bueno, es que ahora los bancos, los banqueros, tienen una sonrisa. Antes tenía una dificultad económica que ahora no existe, pero que quizá existirá en el futuro”.

Hace dos años, Le Clezio (Niza, 1940) concedió una entrevista a *La Jornada*. Desde entonces, dice, “he viajado, he escrito libros, cuentos, he leído... He dormido también. Viajo escribiendo. En realidad no soy un viajero. A mí no me gustan los velices, los

pasaportes, las fronteras, pero acepto esas dificultades para poder encontrar gente, conocer personas, especialmente para encontrarlas en culturas que me agradan, que me ofrecen algo nuevo, como la cultura michoacana, por ejemplo”.

Ha escrito, y su libro más reciente se publicó hace unos seis meses en Francia, con el título *Historia del pie y otras historias fantásticas*. Sigue trabajando en un ensayo acerca de tres escritores mexicanos: Juan Rulfo, Luis González y González y Sor Juana Inés de la Cruz, “quien fue la primera mujer en afirmar la identidad mexicana”.

Escribe además una nueva novela acerca de la esclavitud. “La esclavitud fue un crimen y no se castigó a los criminales. En mi familia hubo criminales y tengo que resolver esa contradicción interna”.

Son ya 65 años dedicados a la escritura. “Comencé a los siete años y

creo que fundamentalmente no he cambiado porque, cuando yo tenía esa edad, mi meta era encontrar amistades por medio de la escritura, y creo que lo que me motiva realmente es acabar con la muralla de indiferencia. Es algo que me hizo sufrir bastante cuando era adolescente y el arte, especialmente la literatura, la poesía, me han dado alas para pasar sobre la muralla.”

Muchos años, muchos premios, medio centenar de libros pero definitivamente no ha cumplido sus sueños de escritor. “¿Eso sería una pesadilla!”, dice sonriendo.

“La literatura es difícil, es un oficio de soledad que no se hace en la fiesta, se hace en el relativo aislamiento de un cuarto o de una pared invisible. No es tan fácil. El mundo moderno tiene muchas tentaciones y hay que resistirlas”, agrega el autor de *Las profecías de Chilam Balam* y *El atestado*, su primer libro.

Sigue escribiendo a mano. “En eso tampoco he cambiado. Soy muy malo con la máquina de escribir y peor con una computadora”. Su objetivo ahora es escribir el libro perfecto.

La literatura como hogar

—¿Es posible escribir un libro perfecto?

—Creo que sí. Todavía tengo unos años por delante para hacerlo. Es como aquel libro que soñé una vez. Me desperté en la mañana habiendo escrito el libro perfecto, pero después el sueño se desmayó, se fue como una nube.

—Los críticos dicen que su libro perfecto es *Revoluciones...* ▶



“Me preocupa México, porque es un país al que adoro”, manifiesta Le Clezio durante la charla con *La Jornada*.

Foto: Sergio Hernández Vega

◀ –Bueno, agradezco a la crítica, pero el libro perfecto sería el que escribiré en el futuro, que sería mejor que los que ya he escrito. Quiero seguir escribiendo. La literatura es mi hogar. La literatura no ha cambiado. Es algo que tiene que ver con el cuento, los cuentos, el sueño, la imaginación, la libertad.

“Las formas que tiene la literatura pueden cambiar ligeramente, pero en lo profundo creo que es la misma necesidad de inventar, no un mundo mejor, sino un mundo más liviano. Quizá un mundo más libre.” ●

Condensado del artículo publicado por el diario *La Jornada* de México.

ECOS DE LA NOVEDAD EDITORIAL



Mensajes recibidos por Cervantes Publishing en ocasión de la presentación del libro *El insólito retorno del pasado*, de Michael Gamarra, el pasado 30 de septiembre.

Del Embajador uruguayo en Rumania

Querido amigo Michael:

Estamos contigo espiritualmente y con el pensamiento desde Bucarest, y te deseamos mucho éxito con la nueva novela “El insólito retorno del pasado”, que seguramente nos apasionará leer como tus anteriores libros.

Vayan también nuestros cariñosos saludos a tu linda familia y a mi estimado colega Alberto Fajardo, que por suerte ha cultivado muy buenas amistades en ese gran país.

Un fuerte abrazo,

Pedro Mo Amaro

De Mercedes Guirado, periodista española de destacada trayectoria en Argentina y luego regresó a España donde trabajó en Televisión y prensa de su país.

A la Editorial Cervantes Publishing:

Hoy nos preparamos para conocer otra obra de la narrativa de Michael Gamarra y ese anuncio por sí mismo es motivo de celebración, porque nos abre las puertas a un nuevo disfrute con las letras en nuestro idioma. Gamarra es ya un escritor de envergadura, un autor muy sólido con un estilo, una elegancia y unas dotes especiales para atrapar al lector con apasionantes relatos. Quienes hemos podido leer sus anteriores obras y cuentos, sabemos que nos esperan horas de placer con la lectura de esta novedad.

Además de darle la enhorabuena al escritor, quiero aprovechar la oportunidad para reiterar mi admiración hacia quien es excelente editor y director de publicaciones de gran calidad y por añadidura, y más importante aún, una de las mejores personas que he tenido el privilegio de frecuentar durante varios años, aunque no personalmente sino a distancia.

Mercedes Guirado, desde Málaga

Del Cónsul General de Chile en Australia

Querido Michael,

Hoy he recibido por el correo tu invitación al lanzamiento de tu nuevo libro. Es evidente que eres un prolífico escritor.

Desafortunadamente, no podré acompañarte puesto que viajo a Chile el sábado 29, pero te deseo el mejor de los éxitos y te pido que me reserves un ejemplar.

Te mando un fuerte abrazo.

Ignacio Concha, Cónsul General de Chile

De Leonardo Rossiello, profesor de la Universidad de Uppsala, Suecia, y escritor galardonado en numerosas oportunidades en su país y en el campo internacional.

Querido amigo Michael:

Te diré solo tres ideas, bien sencillas. La primera es que me alegra sobremanera la publicación de tu novela, de la que he tenido el privilegio de leer una de sus primeras versiones. **Te felicito.** La

segunda, es que quiero que sepas que ha sido un alto honor para mí trabajar contigo, durante unos años, en el magnífico empeño que desde sus comienzos ha sido la revista que luego fue, desde hace ya casi diez años, *Hontanar digital*. He aprendido mucho con tu labor. La tercera, vinculada a las dos anteriores, es decirte algo que quizá a estas alturas comienzas a sospechar: que eres “de los imprescindibles”.

Ya lo dijo Brecht: buenos son los que luchan un día y muy buenos los que luchan meses y años, pero los ineludibles, los que están en la lucha siempre, son los de tu linaje, mi muy querido amigo: el de los imprescindibles. Pero además, si tuviera que calificarte, no dudaría en decir que eres un héroe cultural. Porque has trabajado toda tu vida para otros, desinteresadamente, difundiendo lo mejor de la cultura nuestra. Y, por si fuera poco, eres un talentoso hombre de teatro y un excelente narrador. Por eso me precio y me enorgullece que me cuentes entre tus amigos.

Esta nueva novela tuya tendrá una gran repercusión, ya lo verás. Gracias por haberla escrito.

Docente Leonardo Rossiello

De la Profesora Jacqueline Nanfeto, de Cleveland, USA.

A Cervantes Publishing, en ocasión de presentarse una novela de Gamarra:

Me interesan mucho las obras de Michael Gamarra y estaría muy agradecida si me pudieran mandar un ejemplar de cada una de ellas, ya que desearía incorporarlas en una clase sobre la literatura en el exilio en el futuro próximo (después de mi sabático en la primavera). También estoy pensando traducir algunas de sus obras del español al inglés, ya que tengo mucha experiencia en el arte de la traducción. Desde Gabriela Mistral y los microcuentos de Pia Barros (chilena), a los poemas sobre los judíos sefarditas en las islas griegas por la poeta y activista de derechos humanos, Marjorie Agosín.

Yo iré a la Universidad de Wollongong en marzo-abril y me gustaría conocerlos.

Saludos cordiales de

Jacqueline C. Nanfeto

Associate Professor of Spanish (Latin American Literature)

Department of Modern Languages & Literature

Case Western Reserve University

Cleveland, USA.

Del Cónsul de Bolivia

Estimado Michael:

Agradezco la gentil invitación a la presentación de tu nuevo libro. Te felicito por este nuevo emprendimiento que seguramente será tan exitoso como los anteriores; disfruté enormemente la lectura de tu novela “Dos lunas en el cielo” y seguramente acontecerá lo mismo con ésta.

El día 30 de septiembre es el cumpleaños de mi madre quien se encuentra en una Casa de Salud (Nursing Home), por este motivo ▶

me será imposible acompañarte pero deseo que continúes disfrutando de la acogida que tus obras han tenido siempre.

Recibe un cordial saludo,

Antonio M. Nava, Cónsul de Bolivia

De Moni Poblete, Presidenta del grupo “Palabras”

Estimados señores de Cervantes Publishing:

Con agrado he recibido una invitación al acto del lanzamiento del 9º. libro publicado del Sr. Gamarra. En nombre del grupo *Palabras* agradezco vuestro gentil gesto.

Los miembros de *Palabras* han sido informados por correo electrónico y por correo postal.

Por mi parte y con sincera pena les informo que no podré asistir por ineludible compromiso familiar. Buscaré el medio de obtener el libro.

Le hago llegar un cordial saludo a Michael Gamarra y deseo de éxito. Sin duda este libro tendrá tan buena acogida como los anteriores.

Atento saludo,

Moni Poblete

De José Ramón Martínez

Estimado amigo Michael,

mucho te agradezco la invitación a la presentación de tu libro pero debido a que estoy en Vitoria - Alava hasta mediados de octubre, no me será posible asistir.

Igualmente te deseo mucho éxito en la presentación y con seguridad me haré de un ejemplar para disfrutar de tu prosa.

Te saluda cordialmente,

José Ramón

De Javier Casadesús

Estimado Michael:

Siento mucho no poder estar presente esta vez en el lanzamiento de tu nuevo libro “El insólito retorno del pasado”. Voy a estar fuera una semana a partir del jueves de la semana próxima. Me gustaría tener un ejemplar. Por favor, envíalo a mi dirección.

Te deseo un gran éxito con este libro.

Javier Casadesús

—oO—

Esos amables mensajes...

de quienes no pudieron acompañarme el día 30 ya fuese por la distancia o por compromisos, así como quienes se hicieron presentes en este acto, muestran una grandeza de espíritu que los identifica con el grupo humano en el que descansa el futuro de una humanidad más justa y solidaria, y aun de la supervivencia del propio planeta que nos alberga.

Ni los dirigentes políticos del llamado Primer Mundo (salvo contadas excepciones), ni los líderes de las religiones mayores han mostrado, a lo largo de los siglos, sapiencia o inspiración para conducir a los pueblos. A aquellos, jamás se les ocurrirá limitar (¡y ni hablar de prohibir!) la fabricación de armas, porque merced a ellas obtienen sus millones manchados de sangre inocente; y el clero no entiende que el ser humano evoluciona y no puede continuar viviendo con mentalidad medioeval. Tengo fe en aquellos que aman los libros, porque son el instrumento que contribuye a eliminar la ignorancia, verdadera lacra social. De ahí que quiera expresar mi gratitud a ustedes, amigos y amigas que me acompañaron en esta ocasión.

Debo agradecer al Club Español y su personal, a los excelentes oradores que me precedieron, a Florencia Melgar y Esther Lozano por su valiosa colaboración. Y por último –pero no por eso menos–, a los miembros de mi familia: Natalia y Jason, Christopher y Tina, Louis y Jessica, porque trabajaron sin pausa para hacer de ese día uno de los que no se olvidan. ●

Michael Gamarra

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.



Además:

Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.

¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio **muy razonable.**

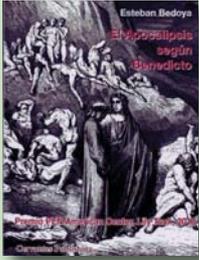
¡Ah! y también hablamos español. **Consúltenos sin compromiso.**

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: sagudin@it-agudin.com.au

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

**Diseño y desarrollo
de sitios web**

LIBROS DESTACADOS**El Apocalipsis según Benedicto *****Esteban Bedoya**

En una novela corta, el autor recrea con imaginación y osadía la vida del actual Papa, a quien convierte en el Pontífice más revolucionario de la Historia.

192pp. ISBN 9780949274069 **AU\$20.00**

***¡MUY PRONTO,
VERSIÓN EN INGLÉS!**

**La colección de orejas****Esteban Bedoya**

“Novela corta o sainete prolongado”; así describe el autor esta historia. Un drama con aristas picarescas, con personajes de la vida real.

164pp. ISBN 9780949274427 **AU\$20.00**

Desparpajo es la calificación que se me ocurre al referirme a la escritura de Esteban Bedoya. Por la soltura, la total desinhibición respecto a los temas que enfoca. Su permanencia en Buenos Aires y en Suiza se refleja en el tratamiento de la obra en sí y en sus recursos estilísticos. Se adivina, además, al lector compulsivo que agiliza su palabra.

Rubén Barreiro Saguier

Por cada libro envíe cheque por AU\$20 a nombre de Cervantes Publishing con su dirección, a P. O. Box 55, Willoughby, NSW, Australia 2068

(Si lo desea, será firmado por el autor)

NOTAS DE ESPAÑA**Las Islas Canarias se promocionan en el zoológico de Moscú a través de Expo Orcas**

La Viceconsejería de Turismo del Gobierno de Canarias, a través de la empresa pública Turismo de Canarias, apoya la muestra Expo Orcas, promovida por Loro Parque Fundación y cuyas esculturas ya se exponen en el zoológico de Moscú desde finales de julio hasta el próximo 15 de octubre. Expo Orcas fue presentada oficialmente el pasado 29 de agosto, acto al que asistió el presidente del Loro Parque, Wolfgang Kiessling, y el director del Zoo de Moscú, un centro que recibe cada año cinco millones de visitantes.

La muestra es fruto de un convenio de colaboración entre la Viceconsejería de Turismo del Gobierno de Canarias y Loro Parque Fundación con el fin de promocionar las maravillas de las Islas Canarias, incorporando un mensaje de conservación y protección de las aguas del Archipiélago.

Por tanto, el objetivo de esta exposición es concienciar sobre la importancia de cuidar y proteger los océanos, la protección de los cetáceos, aunando arte canario, naturaleza y turismo sostenible en una sola expresión simbólica.

La colección de esculturas va acompañada de material promocional de cada una de las Islas Canarias y de un stand específico en el que los visitantes del zoológico pueden descubrir y acercarse al destino. Expo Orcas está formada por doce piezas de gran tamaño que han sido concebidas e intervenidas por once de los más reconocidos artistas canarios contemporáneos que, comprometidos con la labor de la Fundación, brindaron su apoyo, creatividad y talento en la intervención artística de las esculturas.

Artistas de renombre como Facundo Fierro, Ildefonso Aguilar, Elena Lecuona, Luis Kerch y José Antonio Zárate son algunos de los que participaron en el proyecto, junto a Pepe Dámaso, Carmen Cologan, Iker Muro, Pedro González, Anibal del Rosario y Gonzalo González, que también intervinieron en las piezas con modernos y comprometidos contenidos, además de guiar y apadrinar a los cinco colectivos sociales que también participaron en el proyecto con pintorescos diseños, materiales y técnicas estéticas.

La colección de esculturas de Expo Orcas es única, con un alto y singular contenido simbólico ya que estos célebres creadores asumieron cada escultura como propia para intervenirla artísticamente y dejar en ella las huellas e inspiración que les caracteriza.



Imagen de dos de las orcas que desde finales del mes de julio se pueden ver en el zoológico de Moscú.

El viceconsejero de Turismo, Ricardo Fernández de la Puente Armas, precisó que “el turista ruso es de los mercados emisores más atractivos para las Islas Canarias y es el que posee más margen de crecimiento. En la actualidad, el 54,8% de los rusos ha visitado un país extranjero, de los que el 3% ha visitado alguna vez el Archipiélago canario”.

Respecto a lo que más interesa al turista ruso de las Islas Canarias, señaló que “se decanta por conocer los volcanes, nuevos lugares, descansar y estar en contacto con la naturaleza; además, se trata de un turista al que le motiva la calidad del entorno y la seguridad”. Los viajes suelen ser planificados con hasta tres meses de antelación a través de un turoperador. Por lo general, contratan vuelo con alojamiento y media pensión y hacen mayor uso de hoteles de cinco estrellas que la media.

Su estancia en las Islas Canarias oscila entre los 31 a los 90 días y su gasto diario en destino es de 63,90 euros, superior a la media que es de 36,94 euros. La facturación por el turista de origen ruso es de 1.846 euros, frente a los 1.015 euros de media. El turista ruso se caracteriza por viajar en pareja y su edad oscila entre 31 a 45 años, con una impresión del viaje de buena o muy buena en un 95%. ●

DE NUESTRA AMÉRICA – CHILE**Broadway en contexto chileno**

EL 2011 la Empresa Cultural Alzares estrenó en el Teatro Municipal de Las Condes la obra *La Tirana, la leyenda del Tamarugal*, el primer musical original creado en Chile desde *La pérgola de las flores*. Se trataba de un ambicioso montaje de más de dos horas, con una orquesta en vivo de 22 músicos y un elenco de 30 actores-cantantes.

Pese a que sólo estuvo un mes en cartelera, la experiencia fue positiva para la compañía, para quien el generar un contenido propio es un predicamento fundamental dentro del género musical. Por ello es que ahora reinciden con la tradición de los musicales clásicos en su nuevo montaje, *Estación Broadway*, que se presenta desde el miércoles en el Teatro Municipal de Las Condes y donde crearon una obra en base a conocidos clásicos del género.

“El montaje consiste en personajes de la vida cotidiana, en una estación de metro, de distintas clases sociales y edades. La dramaturgia se mete en la cabeza de estas personas mientras esperan con sus imaginaciones, recuerdos, alucinaciones, y ahí surgen las canciones de musicales como *Mamma Mía*, *Amor sin barreras*, el *Violinista en el Tejado* o *la Novicia Rebelde*”, cuenta Julián Marras, dramaturgo de la compañía.

Hace algunos meses, Alzares había estrenado en el mismo Teatro Municipal de Las Condes *Broadway en concierto*, selección de canciones emblemáticas de conocidos musicales, con gran éxito de público (legaron a los 15.000 espectadores, aproximadamente). Pero el acercamiento musical de la obra

anterior, es distinta en *Estación Broadway*, según Marras.

“El espectador no se enfrenta a los personajes en su contexto original. Acá todas las canciones están bajo un mismo contexto, una estación de metro, y además hay un factor musical que agregamos a la puesta en escena”, explica sobre la obra que integra canciones de musicales menos conocidos como *Wicked*.

La obra mantiene el sello de Alzares de trabajar con música en vivo, esta vez con una hay una orquesta de 10 músicos y 12 actores-cantantes, donde la mayoría son los mismos desde *La Tirana*. Narrativamente, la obra transcurre en los cinco minutos que hay entre que se va un vagón del metro y llega el siguiente, donde ocurren los números musicales. El montaje tendrá una duración aproximada de 90 minutos.

Sobre el auge que en el último tiempo ha tenido el género del teatro musical, Marras dice que si bien se “está haciendo harito, con distintas compañías, lo que es súper bueno”, advierte que echa de menos que se hagan más productos originales: “se intentan importar obras de afuera, las que por plata nunca van a quedar igual a Broadway o al West End. Pero se ha ido creando un espacio de creatividad en los elementos que componen el género: danza, teatro y música”, dice.

Estación Broadway – Dramaturgia y dirección: Julián Marras. Teatro Municipal de Las Condes. ●

(Tomado de *La Tercera* de Santiago de Chile)

DE SALUD Y BIENESTAR**Clases grupales de ejercicios**

Para personas mayores de habla hispana – En la Central Coast / Wyong / Zona de Tuggerah

Flor Reyna es una profesora de danza y ejercicio grupal con mucha experiencia, en Perú y en Australia. Fitness Leader certificada desde 1989, ha trabajado para el Departamento de Salud, y de Servicios Comunitarios dirigiendo grupos diversos dentro de la comunidad australiana. También posee un Bachiller en Salud y Recreación de la Universidad Charles Sturt.

Flor está empezando una clase grupal de ejercicios para principiantes y adultos de habla hispana el **miércoles 31 de octubre**, a las 11 am en el Tuggerah Hall, frente a McDonald's de Anzac Rd, en Tuggerah, Central Coast por cuatro semanas consecutivas.

El objetivo de estas clases es el de mejorar postura, equilibrio, memoria, coordinación, flexibilidad, tono muscular y cardiovascular, a través de una actividad social saludable. Presentando este artículo, su pareja tendrá registro gratis por las cuatro clases.

Al finalizar la clase compartiremos una taza de te o café.

Para registrarse o para mayor información por favor envíe un email a:

freyna@bigpond.net.au

Telefonos: 4355 1825 - 0412769691

Hontanar acepta contribuciones sobre cualquier tópico relacionado con la cultura hispana, tanto noticias como opiniones. Sólo serán rechazadas si no mantienen un tono de respeto hacia los lectores. El aspecto gramatical, literario y ético de las mismas será evaluado por dos o más miembros de nuestro Consejo Editorial con experiencia y conocimientos probados.

Su decisión será inapelable y no mantendrán correspondencia con los autores de colaboraciones que no hayan sido aceptadas.

Países que reciben Hontanar

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Islandia, Israel, Italia, México, Mongolia, Noruega, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

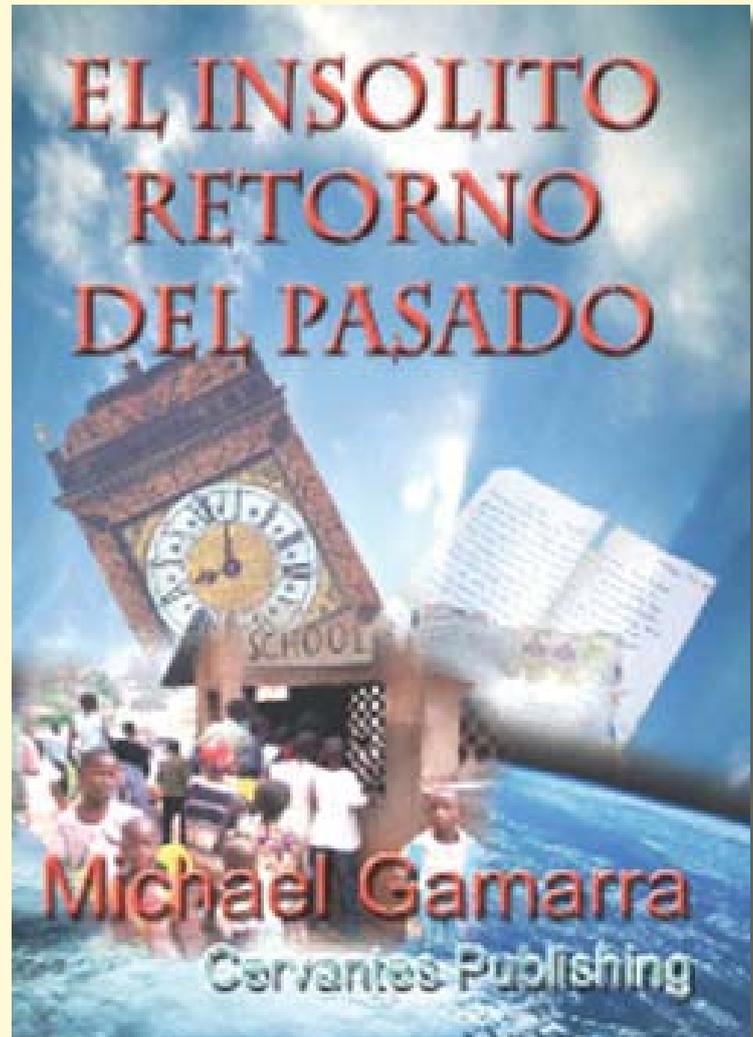
Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

¡Ya llegó!

Un libro que le hará poner en la balanza los valores del mundo de hoy. ¿Sabemos en este nuevo siglo distinguir con claridad la diferencia que existe entre el bien y el mal?

Si usted disfrutó *Dos lunas en el cielo*, prepárese, este libro lo conducirá de la mano sorpresa tras sorpresa, hasta un final inesperado. Una historia de la vida real, en la que se teje una maraña de

circunstancias que afectaron de tal forma a uno de los personajes, que pudo haber perdido la razón. Pero a veces, cuando la mente desfallece, el espíritu se sobrepone y sigue adelante.



**Un académico ha manifestado:
“Este es el libro de un escritor que sabe contar, intrigar, entretener y deleitar.”**

Ya puede adquirirlo en: **NUESTRAS RAÍCES** (Vea página 4 de esta edición). O envíe cheque o Money Order por AU\$16.00 a nombre del autor, a P.O. Box 55, Willoughby, NSW, Australia 2068.

Encuesta – Únicamente para ciudadanos australianos, ya sea que vivan en Australia o en el extranjero.

¿Quién considera usted la persona más apta para dirigir los destinos de la nación?

A – Tony Abbot

B – Julia Gillard

C – Kevin Rudd

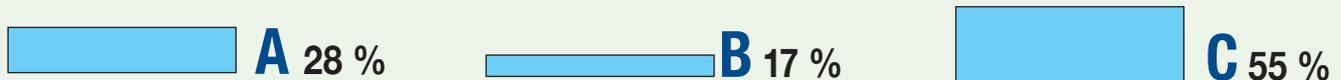
Por favor envíe un e-mail a info@cervantespublishing.com indicando la letra, y si lo desea, un mensaje de no más de cincuenta (50) palabras indicando por qué.

ATENCIÓN: CONFIDENCIALIDAD – Si lo desea su nombre NO SERÁ PUBLICADO.

Entrevistadores de **Cervantes Publishing** están consultando ciudadanos en la calle y de su amistad. **Si usted desea ser uno de ellos, contáctenos sin compromiso.**

Al 1/10/2012 el porcentaje, sumadas ambas fuentes es ahora el siguiente:

A perdió dos puntos. **B** aumentó tres. **C** no ha cambiado y mantiene una ventaja abrumadora.



EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.

COMPILA MONTARAZ

Internet, al igual que el valiente Julio César “vino, vio y venció”. Trajo el vandalismo a nuestra lengua. Y todo **redunda** en fomentar la ignorancia. El que no ha tenido oportunidad de recibir una educación razonable, no tiene la culpa. (**Busquemos en los Parlamentos**, me dice Jaime. Y él casi siempre acierta.)

Pero de esa bendita red surgen gazapos: “hijas mujeres”, “prensa escrita”, “círculo redondo”, “agua mojada”, “triángulo de tres lados”, “un ‘graso’ error”, “¡Ah, sí, *Chopin*, que fue *campión* mundial de piano!”; o también “¿Comprarle una enciclopedia al chico? No, que vaya a pie a la escuela, como iba yo”, y tantos otros con los que a diario nos topamos.

Pero dejémoslo ya. Porque el refrán español dice con mucho acierto:

“El que mucho habla, mucho yerra”. ●

¡EPA, CHE! ¡NO FUI YO EL QUE SE COMIÓ TU COMIDA, PUSSY! FUE EL GRAN DANÉS. ANDA A ENOJARTE CON ÉL, Y ¡DÉJAME TRANQUILO, MUCHACHO!



Queridos lectores, el perro se llama Juan Ignacio y el gato Ruperto. Pertenecen a mi amigo, el argentino Totó y su esposa Lulú.

– Montaraz

Visite estos sitios de internet:

De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.latinhub.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: www.amsterdamsur.nl

De Dinamarca: www.auroraboreal.net